

Zeitschrift: Schweizerische Chorzeitung = Revue suisse des chorales = Rivista svizzera delle corali = Revista dals chors svizzers

Herausgeber: Schweizerische Chorvereinigung

Band: - (1993)

Heft: 5

Rubrik: Aktuelles der SCV = Actualités de l'USC

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 03.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



9. Delegiertenversammlung SCV in Locarno

9ème Assemblée des délégués à Locarno

Impressionen in Bildern – Reportage illustré

Die Versammlung erledigt die Traktanden
L'assemblée traite l'ordre du jour



Die Versammlung im Theater Casino - Die Geschäftsleitung unter der Fahne der SCV
L'AD au Théâtre Casino – Le comité directeur sous la bannière de l'USC

Le premier acte officiel du nouveau président central, Jean-Pierre Salamin: Il dirige le chant entonné en commun, en clôture de l'AD, «Le vieux chalet».



Die erste offizielle Handlung des neugewählten Zentralpräsidenten Jean-Pierre Salamin: Er leitet den gemeinsamen Schlussgesang der DV «Le vieux chalet».

Das frohe Wiedersehen unter Sängerefreunden

Les amis du chant se retrouvent avec joie



Die Luzerner-Delegation beim Apéro
La délégation lucernoise durant l'apéro

Der Gesang von Tessiner-Chören – eine Augen- und Ohrenweide
Le chant des chœurs tessinois – un régal pour la vue et l'ouïe



Gratulationen für Ernst Kleiner zur Ernennung zum Ehrenpräsidenten der SCV. Cérémonie d'hommage à Ernst Kleiner, nommé président d'honneur de l'USC.



Die Gastgeber im Sonnenland Ticino erfreuten die Delegierten mit verschiedenen Auftritten von Tessiner-Chören.
Les hôtes du Tessin, pays du soleil, charment les délégués par diverses productions de chœurs tessinois.



Der offizielle Empfang in Locarno – La réception officielle à Locarno



Frédéric Dupertuis verdankt die Grussworte der Stadträtin Renza de Dea und erfreut die Delegierten mit spontan erzählten, persönlichen Erinnerungen an Locarno. Frédéric Dupertuis honore les paroles de bienvenue de la conseillère municipale Renza de Dea et charme les délégués par ses récits spontanés, relatant ses souvenirs personnels de Locarno.

Beim Apéro, bei lauer Abendsonne im idyllischen Hof des Castello Locarno überbrachte Stadträtin Renza de Dea die offiziellen Grüsse von Locarno. Die Delegierten verweilten gerne bei angeregten Diskussionen.

Durant l'apéro, dans la cour idyllique du Castello Locarno baignée du soleil couchant, la conseillère municipale Renza de Dea adresse les salutations officielles de la ville de Locarno.



Zwei Frauen im Dienste des Chorgesangs freuen sich über das Wiedersehen im Tessin: Elisabeth Fischer, Kantonal-Direktorin Aargau und Theres-Ursula Beiner, Medienchefin der SCV. Deux femmes au service du chant choral: Elisabeth Fischer, directrice cantonale pour l'Argovie, et Theres-Ursula Beiner, chef de médias de l'USC.

Der Tessiner-Abend im Grand-Hotel – La soirée tessinoise au Grand Hôtel

Die Schwerpunkte des Soirées waren die Laudation für die neuernannten Ehrenmitglieder der SCV, ein köstliches Diner und im zweiten Teil des Abends Tanz und Unterhaltung.

Les points forts de la soirée furent les éloges adressés aux nouveaux membres d'honneurs de l'USC ainsi qu'un dîner succulent suivis d'une partie récréative consacrée à la danse et aux productions.



Der neugewählte Zentralpräsident Jean-Pierre Salamin überreicht Ehrenpräsident Ernst Kleiner eine Erinnerungsmedaille. Jean-Pierre Salamin remet une médaille commémorative au président d'honneur Ernst Kleiner.



Ehrenpräsident Ernst Kleiner mit Nationalrat Fulvio Gaggia, welcher im Namen der Regierung in gewandter Dreisprachigkeit eine humoristische Grussadresse an die Delegierten richtete. E. Kleiner en compagnie du conseiller national Fulvio Gaggia, qui adressa, au nom du gouvernement, une brillante allocution en trois langues, tout empreinte d'humour.

Dankeschön, merci beaucoup!

Doris und Gilberto Speroni haben die Organisation vor Ort betreut. Ihnen und der Federazione Ticinese delle Società di Canto gilt ein herzliches Dankeschön für alles, was den Aufenthalt im Tessin angenehm und unvergesslich macht. Doris et Gilberto Speroni se sont chargés de l'organisation sur place. Nous leur devons, ainsi qu'à la Federazione Ticinese delle Società di Canto, un tout grand merci. Grâce à eux, ce séjour au Tessin fut inoubliable.



Doris und Gilberto Speroni



Zum Wohl – Santé – Salute – Viva !

9. Delegiertenversammlung der SCV 9ème Assemblée des délégués de l'USC

tbs. Die Delegiertenversammlung, welche die Meinung von 60'000 Sängern und Sängern der SCV repräsentiert, wählte in Locarno als Nachfolger für Ernst Kleiner (Oberrieden) Jean-Pierre Salamin (Sion) zum Zentralpräsidenten. Erstmals in der 15-jährigen Geschichte der SCV geht damit das Präsidium an die welsche Schweiz. Ernst Kleiner, welcher mit acht Jahren die längstmögliche Amtsdauer als Zentralpräsident erfüllte, wurde für seine ausserordentlichen Verdienste zum ersten Ehrenpräsidenten der SCV ernannt.

Lesen Sie in der nächsten Ausgabe der Chorzeitung die ausführlichen Berichte über den geschäftlichen Teil der DV und die gesellschaftlichen Höhepunkte der Tagung!

Veuillez lire dans le prochain numéro de notre Revue les rapports détaillés sur la partie officielle de l'AD ainsi que la partie récréative de cette journée!

tbs. Les délégués des 60'000 chanteurs de l'USC ont choisi Locarno pour leur séance et ont élu à la présidence un Romand, en la personne de M. Jean-Pierre Salamin de Sion pour remplacer M. Ernst Kleiner (Oberrieden) parvenu à la fin de son mandat. C'est la première fois que la Suisse romande est représentée.

L'assemblée a conféré le titre de président d'honneur à M. Ernst Kleiner, président central sortant, pour son travail efficace que nous avons pu apprécier durant huit ans.

Neugewählte Mitglieder in Geschäftsleitung und Musikkommission Les nouveaux membres du comité directeur et de la commission de musique

Geschäftsleitung Comité directeur

Johann G. Eggimann ZH



Der gebürtige Berner hat nach einer landwirtschaftlichen Ausbildung die Handelsschule und das Wirtschaftsgymnasium AKAD absolviert. Nach Lehrtätigkeiten bei verschiedenen Institutionen ist er heute Direktor des Finanz- und Rechnungswesens der ORTOBAU Generalunternehmung AG Zürich.

Stationen im Gesangswesen:

Gesangverein Hedingen, (Vizepräsident), Sängerbund am Albis, Kantorei Grossmünster, Zürich, Vizepräsident des Bezirksgesangvereins Affoltern am Albis.

M. Hans Eggimann est directeur du département finances et comptabilité de la ORTOBAU Generalunternehmung AG à Zurich. Il est marié. Dans ses loisirs, il s'intéresse entre autres au ski de fond et aux courses d'orientation.

Activité dans le domaine de chant:

Vice-président du Gesangverein Hedingen, membre du Sängerbund am Albis, Kantorei Grossmünster Zurich, vice-président du Bezirksgesangverein Affoltern am Albis.

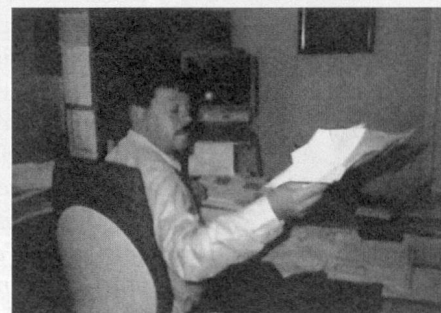
Fritz Weber, GL

Seit 1988 ist Fritz Weber Vizepräsident des Glarner Kantonsängervereins. Beruflich hat er sich nach der kaufmännischen Ausbildung das Handelsdiplom und das Diplom im Bankwesen erworben.

Er ist heute stellvertretender Chef im Ressort Zahlungsverkehr bei der Glarner Kantonalbank in Glarus. Fritz Weber ist verheiratet und hat drei Söhne.

M. Fritz Weber est membre du Männerchor Ennenda depuis 1977 et président de cette chorale depuis 1983. Fritz Weber a été élu vice-président du Glarner Kantonsängerverein en 1988.

Actuellement il est mandataire en chef suppléant dans le domaine des transactions financières à la Banque Cantonale de Glaris. Il est marié et père de trois fils.



Fritz Weber, Ennenda

Wiedergewählte GL-Mitglieder

Les membres suivants du CD
acceptent leur réélection

Theres-Ursula Beiner (SO)
Guido Brem (AG)
Margrita Deplazes (GR)
Alfred Iseli (BE)
Louis Joye (FR)

Wiedergewählte Mitglieder der Musikkommission SCV

Les personnes suivantes ont
accepté leur réélection comme
membres du CM de l'USC

Werner Geissberger (SH) Präsident

Josef Estermann, (LU)
Andras Farkas (VD)
Pius Fleischer (TG)
Franz Hensler (SZ)
Jean-Daniel Lécoreux, (BE)
Fredy Messmer (SG)
Markus Zarn (GR)

Die Geschäftsleitung ist wieder komplett

Unter dem Vorsitz des neugewählten Zentralpräsidenten Jean-Pierre Salamin wird die Geschäftsleitung am Samstag, 26. Juni 1993 erstmals in der neuen Zusammensetzung tagen. Ausser dem Präsidium konstituiert sich die GL selbst. Bis die Chargen verteilt und die Akten übergeben sind, gelten die bisherigen Amtsinhaber als Kontaktpersonen für allfällige Fragen und Anliegen.

(Vergleiche Rahmen auf Seite 29)

Musikkommission der SCV Commission de musique de l'USC

Hanni Vögeli (SH)

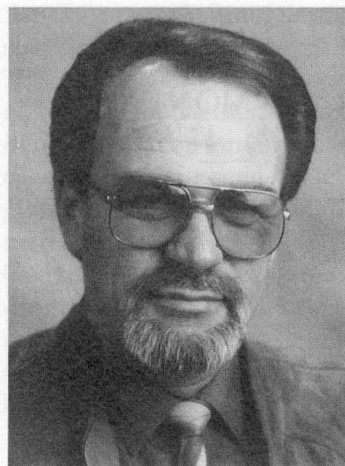


Seit 1983 ist Hanni Vögeli Mitglied der Musikkommission des Kantonalen Chorverbandes SH. 1991 erfolgte die Wahl in die Musikkommission des Zürcher Kantonalen Chorverbandes. Sie betreut hier die Administration der Dirigentenkurse. Seit acht Jahren ist Hanni Vögeli Vorstandsmitglied der Jugendmusikschule Marthalen-Uhwiesen. Durch diverse Weiterbildungskurse und Singstunden holte sich Hanni Vögeli die notwendigen Kenntnisse für ihre vielfältigen musikalischen Tätigkeiten.

Hanni Vögeli est membre de la commission de musique du Zürcher Kantonalen Chorverband. Elle se consacre à l'administration des cours de direction musicale. Hanni Vögeli est, depuis huit ans, membre du comité de la Jugendmusikschule de Marthalen-Uhwiesen. Grâce à divers cours de perfectionnement et à des leçons de chant, elle s'est acquis les connaissances nécessaires à ses multiples activités dans le domaine musical.

Lisez la Revue suisse des
chorales!
Vous en tirerez profit!

Hans Bögli (TG)



Hans Bögli ist seit 1985 Sing- und Musiklehrer an der Sekundarschule Bischofszell. In zahlreichen Seminarien vervollständigte und erweiterte der Musiklehrer sein Fachwissen in sämtlichen Sparten der chorischen Schulung. Hans Bögli ist verheiratet und Vater von vier erwachsenen Kindern. Nach jahrzehntelanger musikalischen Betreuung verschiedener Formationen ist Hans Bögli seit 1985 Dirigent des Männerchors Harmonie Kreuzlingen und Leiter des Schulorchesters der Sekundarschule Bischofszell.

Hans Bögli enseigne depuis 1985 le chant et la musique à l'école secondaire de Bischofszell. Ce professeur de musique a perfectionné et approfondi ses connaissances lors de plusieurs cours, si bien qu'il maîtrise tous les domaines de l'enseignement choral. Hans Bögli est marié et père de quatre enfants adultes. Depuis 1985 il est directeur du Männerchor Kreuzlingen et chef de l'orchestre scolaire à l'école secondaire de Bischofszell.

Wer die Chorzeitung liest,
hat mehr vom Sängernleben!